

— Эй, вы! — Крикнул один из стражников с незнакомым акцентом. — Вы те же люди, что были у реки, а?

Манс шагнул вперед.

— Да, это мы!

Другой мужчина наклонился в сторону, окинув взглядом пришедший отряд.

— Непохоже, что вы сюда всех привели! У Эдея было несколько тысяч!

— Мы пришли только поговорить! — Крикнул в ответ Манс. — Мы раньше не видели таких людей, как вы! Если бы вы могли предложить немного хлеба, мы бы с благодарностью приняли его и всё обсудили!

Один из мужчин наклонился, чтобы пробормотать что-то на ухо другому. После короткой паузы, они немного отвернулись и начали перешептываться, хотя в этом и не было нужды, ибо метель хоть и стихла, но ветер по-прежнему сильно глушил все звуки.

— Мне это ни капельки не нравится! Что они там шепчут? — Прорычал Костяной Лорд. — Их всего двое. Нас гораздо больше.

— Двое из них и правда здесь, но сколько их на самом деле, неизвестно. — Поправил Манс.

— Ну, мы всех принимаем! — Вынес вердикт стражник со странным акцентом. — Но в городе запрещено носить оружие! Если хотите встретиться с капитаном, вам придется оставить у нас ваши мерзкие топоры.

Стир вздрогнул и покрепче сжал оружие. Манс успокаивающе поднял руку.

— Мои люди ценят и берегут своё оружие... в этих землях много опасностей, вы же понимаете. — Попытался лидер Вольного Народа не довести всё до кровопролития. — Клянусь, они не поднимут его на ваших людей.

Стражники вновь переглянулись, на этот раз недоумённо, после чего один пожал плечами и позвал следовать за собой. Когда отряд Манса стал приближаться к клетке с лебедкой, он предупредил.

— Надеюсь, я не пожалею о своих словах. Позаботьтесь о том, чтобы я о них не пожалел, или пожалеет вы.

— Ты слишком много думаешь, Манс. — Взял слово Тормунд. — Что они могут сделать с этими своими маленькими палками?

Стир угрожающе зарычал, когда они вошли внутрь помещения, но, судя по лицам стражников, это их почему-то позабавило, а не испугало. Хижина оказалась недостаточно просторной для всех, и треть его отряда была вынуждена ждать снаружи.

— Сколько их у тебя? — Спросил странного вида охранник.

Манс догадался, что речь о количестве людей.

— Семь и двадцать.

— Как?.. Семь и двадцать? Двадцать семь? — Переиначил стражник на свой лад. — Хватит на несколько рейсов.

Другой мужчина потянул за рычаг, и тросы начали жужжать с неестественным гулом. Неестественным, потому что человеческие руки не смогли бы так быстро и стабильно крутить колесо. Из отверстия перед ними показалась клетка. Мужчина снова дернул рычаг, останавливая механизм.

— Выбирайте своих людей и набивайте эту штуку до отказа.

Клетка, к его удивлению, оказалась не очень большой, чуть ли не вдвое меньше, чем в Черном Замке, зато гораздо более защищенной — металлическая обшивка по всему периметру, за исключением пустых пространств у окон, но и те были закрыты небольшими занавесками. Манс почувствовал острую нехватку воздуха, когда оказался внутри и услышал, как лебедки снова заскрипели — их клетка ухнула вниз.

— Что это за дьявольщина? — Тормунд с трудом огляделся, неспособный повернуться из-за того, что его огромное тело буквально зажали.

Манс выглянул в одно из окон и, к своему вящему удивлению, увидел, как мимо пролетает такая же клетка, но эта поднималась вверх. Их же клетка рывком остановилась. Через некоторое время она снова начала двигаться. Когда они достигли дна, Манс первым выбрался наружу, оказавшись на площадке. Взглянув вверх, он обнаружил дно третьей клетки, откуда доносились крики недовольства по поводу внезапной остановки.

— Эй! — Раздался резкий голос снаружи. — Ты что, поссать решил? Вылезай оттуда и дай им опуститься, а то задавим!

Манс поспешно вышел из хижины, где его ждали еще четверо мужчин — все с фонарями без огня, пристегнутыми к груди.

— Хватит, Нил. — Один из мужчин протянул руку. Манс понятия не имел, как ему на это реагировать. Он должен им что-то дать? — Как тебя зовут, парень?

Действуя по наитию, Манс оторвал взгляд от протянутой руки и протянул свою собственную. Мужчина схватил его ладонь, крепко сжал, отпустил. Похлопал по плечам. Сказать, что лидер Вольного Народа удивился, это сильно преуменьшить степень его озадаченности.

Кашлянув, он ответил:

— Манс. Манс Налётчик*.

— Приятно встретиться, мистер Рейдер! — Провозгласил мужчина. — Не иначе как Бог протянул вам длань помощи и укрыл своей удачей, а? Вам удалось пережить эту чертову Бурю. Меня зовут Чарли Ричман. Я раньше работал на этой фабрике, но, как сами уже наверняка поняли, закончились ядра.

С точки зрения Манса, фамилия мужчины была немного не в тему. Впрочем, самого Манса звали Налётчиком, так что не ему судить. И что такое фабрика?

— В любом случае! — Ричман хлопнул в ладоши. — Все, кто не собирается сдавать оружие, можете оставаться здесь. Я слышал от Каддона наверху, что вы хотите встретиться с Эйнсвортом, а? Что ж, нам всем нужны хорошие новости. Слух о выживших после бури принесет городу благо.

«Как? — Удивился Манс. — Как он узнал, о чём мы говорили наверху? Я не слышал ни криков, ни звуков рога»

И без того странный город с каждой секундой плодил всё больше загадок.

— Тормунд, отдай свой меч Орелу, — приказал он, — Харма, Ленн, вы двое тоже пойдете со мной. Есть еще желающие оставить оружие?

Ни одного.

Манс обернулся к человеку.

— Вы позволите нам разбить здесь лагерь? Всего на ночь.

— Не вижу в этом проблемы, мистер Рейдер. — Сказал Ричман. — Готовы? Очень хорошо.

Мужчина отошёл на несколько шагов от избранной троицы, развёл руками и проговорил:

— Джентльмены! — После небольшой паузы, добавил: — И дамы. Я приветствую вас в Новом Лондоне!

Первое, что поразило Манса — это жара. Никогда ещё он так остро не ощущал струйки пота, стекающие по спине и впитывающиеся в меха. Не было видно ни одного костра, и все же город, — Новый Лондон, — едва ли не кипел от жары. Улицы оказались узкими, прямыми и упорядоченными, слегка приподнятыми над землей деревянным мостом. Вскоре он понял, почему. Под улицами была грязь: когда-то замерзшая земля превратилась в ил под действием талой воды.

Вдоль зданий и по бокам от моста тянулись трубы, от которых исходило тепло. Он слышал о трубах с горячей водой в Винтерфелле и было подумал, не схожего ли они типа, но внезапный поток пара, ударивший ему в лицо, заставил отбросить эту догадку.

— Прощу прощения за это. — Проговорил Ричман. — Трубы создавали с расчётом на более холодные температуры. Теперь, когда потеплело, они постоянно расширяются и выпускают пар.

Вслед за жарой, удивил звук. Тысяча звуков, слившихся в один, от невнятной болтовни мужчин и женщин до ужасного скрежета металла о металл. Шипение пара и вой ржавых механизмов создавали какофонию, от которой он изо всех сил старался абстрагироваться. В воздухе было столько же копоти, сколько снега: крыши зданий белели на свете, но в то же время их фундамент напоминал кляксу чернил.

Когда они приблизились к перекрестку, его внимание привлекла сильная волна жара, ударившая справа. Повернув голову, Манс увидел огромный столб грохочущей стали, который содрогался и трясся, извергая из своих отверстий пламя и дым.

— Дурень, уйди с дороги!

У Манса волосы на затылке встали дыбом, и он тут же бросился в сторону, инстинктивно прижавшись к деревянной стене соседнего здания. В то место, где он только что стоял, врезалась нога огромного металлического чудовища. Он в шоке поднял голову и рассмотрел его целиком. Каждая нога тонкая, как кол, но при этом она высоко поднимала тело мамонта, что по росту был размером с трёх гигантов; чудовище легко могло перешагнуть через массивные здания, над которыми шествовало.

За одну из ног держался мужчина, явно уставший. Он-то и предупредил Манса об угрозе, и он же с толикой раздражения добавил:

— Приятель, ты себе кишки выпустить хочешь? Нет? Ну так смотри, куда идёшь и где стоишь!

Манс подождал, пока огромное существо удалится, и осторожно вернулся на улицу. Там он встретил смешок Ричмана, который жестом указал следовать за ним.

Они продолжили идти по улице. В воздухе стоял постоянный гул, который он никак не мог определить, исходящий из каждого фонаря и щели. Усталые лица людей беспечно проходили мимо, и лишь некоторые с любопытством поглядывали в их сторону. Он увидел женщину, проветривавшую одежду на балконе, и группу детей, гонявшихся друг за другом по извилистым переулкам.

В кои-то веки даже болтун Тормунд растерялся и глазел на всё вокруг с явным удивлением. Манс заметил вдалеке ещё больше громоздких металлических существ, среди сторожевых башен, с которых свисали красно-черные знамена. Он попытался сопоставить странные знамена со знаменами известных ему южных домов, но ничего из этого не вышло.

Это точно не поселение вольных людей, да и не южан. Это нечто совершенно чужое, что принадлежит народу куда более развитому, народу, который овладел всеми видами колдовства стали и пламени, и по сравнению с которыми Семь Королевств могли сойти за царство дикарей.

Они покорили небо своими летающими кораблями, землю — своими рукотворными огненными гейзерами. Они каким-то образом создали посреди нетронутых Клыков Мороза целые поместья, которые могли бы посрамить те, что находятся на юге. Они оживили чудовищ из сказок лесных ведьм и поработили их своей воле.

А ещё сталь. В городе производилось столько стали, что можно было бы нарядить в пластинчатые доспехи всех воинов Семи Королевств, если бы они выплавили её всю.

И по мере того, как они приближались к сердцу города, становилось всё теплее и теплее. Манс почувствовал, что и сам едва не тает, когда они оказались под пастью дракона — строения высотой не менее двухсот футов и толщиной не меньше любой южной башни. Монстр двигался с ритмом, напоминающим бьющееся сердце; вздымался и стонал, извергая на всё вокруг огонь и пепел. Манс не мог осознать происходящее, уложить в голове все эти движущиеся части и неземные звуки.

Ленн и вовсе упал на колени.

Ричман проследил за его взглядом.

— Да, он просто чудо. Говорят, что милость Господа спасла нас. Но я думаю, что Господь тут ни при чем, потому что он не ответил ни на одну из наших молитв. Вот наш бог. Сотворённый нашими собственными руками. Бог из огня и стали.

Примечание переводчика

С этой главы и дальше, буду использовать транскрипцию для Манса Налётчика — Манс Рейдер.

<http://tl.rulate.ru/book/91538/3539317>